

31998F0699

L 333/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

9.12.1998

JEDNOTNÁ AKCIA**z 3. decembra 1998****prijatá Radou na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o praní špinavých peňazí, identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení, zhabaní a konfiškácii prostriedkov a ziskov z trestnej činnosti**

(98/699/SVV)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok K.3 odsek 2 písm. b),

so zreteľom na podnet Spojeného kráľovstva,

so zreteľom na akčný plán Skupiny na vysokej úrovni pre organizovaný zločin schválený Európskou radou na zasadnutí v Amsterdame v dňoch 16. a 17. júna 1997, a najmä na odporúčanie 26 písm. b) o posilňovaní vyhľadávania a zhabania ziskov z trestnej činnosti,

po preskúmaní názorov Európskeho parlamentu po porade vykonaných predsedníctvom v súlade s článkom K.6 Zmluvy o Európskej únii,

so zreteľom na jednotnú akciu z 5. decembra 1997, ktorá stanovuje mechanizmus na hodnotenie uplatňovania a vykonávania medzinárodných záväzkov v boji proti organizovanému zločinu na národnej úrovni ⁽¹⁾ a jednotnú akciu z 19. marca 1998, ktorou sa zavádza program výmen, odbornej prípravy a spolupráce osôb zodpovedných za opatrenia na boj proti organizovanému zločinu (Program Falcone) ⁽²⁾,

berúc do úvahy záväzkov členských štátov dodržiavať princípy Dohovoru Rady Európy o praní špinavých peňazí, vyhľadávaní, zhabaní a konfiškácii ziskov z trestnej činnosti z roku 1990,

so zreteľom na navrhovanú jednotnú akciu o považovaní účasti v zločineckej organizácii v členských štátoch Európskej únie za trestný čin a najmä trestné činy, na ktoré sa vzťahuje uvedená jednotná akcia,

berúc do úvahy požiadavky smernice Rady 91/308/EHS z 10. júna 1991 o predchádzaní zneužívania finančného systému

na účely prania špinavých peňazí ⁽³⁾ a na 40 odporúčaní Finančnej akčnej jednotky proti praniu špinavých peňazí (FATF) o boji proti praniu peňazí, ako boli sformulované v roku 1996 a najmä na odporúčanie 4,

so zreteľom na jednotnú akciu zo 17. decembra 1996, ktorá sa týka aproximácie právnych predpisov a praxe členských štátov Európskej únie na boj proti drogovej závislosti a na prevenciu a boj proti nezákonnému obchodovaniu s drogami ⁽⁴⁾,

majúc na pamäti spoločný cieľ zlepšovať koordináciu medzi orgánmi činným v trestnom konaní,

pripomínajúc jednotnú akciu o vytvorení Európskej súdnej siete prijatú Radou 29. júna 1998 ⁽⁵⁾,

keďže sa potenciál na rozloženie kriminálnych činností v oblasti organizovaného zločinu zlepšuje účinnejšou spolupracou medzi členskými štátmi pri identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení alebo zhabaní a konfiškácii majetku pochádzajúcich z trestnej činnosti;

keďže vzájomne zosúladená prax zefektívňuje spoluprácu na európskej úrovni pri identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení alebo zhabaní a konfiškácii nezákonne získaného majetku;

keďže odporúčanie č. 16 vyššie uvedeného akčného plánu na boj proti organizovanému zločinu zdôraznilo potrebu zrýchleného konania pri spolupráci súdov vo veciach týkajúcich sa organizovaného zločinu, pri súčasnom skrátení času pri zasielaní žiadostí a odpovedaní na ne;

berúc do úvahy dodržiavanie Európskeho dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach z roku 1959 členskými štátmi,

v zmysle Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nedovolenému obchodovaniu s omamnými látkami a psychotropnými látkami z roku 1988 a osobitného zasadnutia Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov o drogách v roku 1998;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 15.12.1997, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 99, 31.3.1998, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 166, 28.6.1991, s. 77.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 342, 31.12.1996, s. 6.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 4.

uznávajúc prínos dublinskej seminára v roku 1996 o konfiškácii majetku pri identifikácii prekážok účinnej spolupráce;

za predpokladu, že formy spolupráce ustanovené v tejto jednotnej akcii nemajú dopad na iné formy bilaterálnej alebo multilaterálnej spolupráce,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

1. S cieľom zlepšiť účinnosť opatrení proti organizovanému zločinu členské štáty zabezpečia, aby neboli vznesené alebo ponechané žiadne výhrady v súvislosti s týmito článkami Dohovoru Rady Európy o praní špinavých peňazí, vyhľadávaní, zhabaní a konfiškácii ziskov z trestnej činnosti z roku 1990 (ďalej len „dohovor z roku 1990“):

- a) článok 2: pokiaľ sa trestný čin trestá odňatím slobody alebo príkazom na vzatie do väzby s hornou hranicou presahujúcou jeden rok;
- b) článok 6: pokiaľ sa týka závažných trestných činov. Takéto trestné činy by mali v každom prípade zahŕňať trestné činy, ktoré sú trestané odňatím slobody alebo príkazom na zadržanie s hornou hranicou presahujúcou jeden rok, alebo s ohľadom na tie štáty, ktoré majú vo svojich právnych systémoch pre trestné činy spodnú hranicu, tie trestné činy, ktoré sú trestané odňatím slobody alebo príkazom na zadržanie s dolnou hranicou presahujúcou šesť mesiacov.

Písmeno a) sa netýka výhrad vznesených s ohľadom na konfiškáciu ziskov z trestných činov, ktoré sú trestané podľa daňových právnych predpisov.

2. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho právne predpisy a postupy konfiškácie ziskov z trestnej činnosti umožňovali aj konfiškáciu majetku, hodnota ktorého zodpovedá takýmto ziskom, tak výlučne v rámci vnútroštátnych konaní, ako aj v rámci konaní začatých na žiadosť iného členského štátu, vrátane žiadostí o vykonanie cudzích príkazov na konfiškáciu. Členské štáty však môžu vylúčiť konfiškáciu majetku, ktorého hodnota zodpovedá ziskom z trestnej činnosti v menej závažných prípadoch. Slová „majetok“, „zisk“ a „konfiškácia“ majú rovnaký význam ako v článku 1 dohovoru z roku 1990.

3. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho právne predpisy a postupy umožňovali povoľovať identifikáciu a vyhľadávanie podozrivých ziskoch z trestnej činnosti na žiadosť iného členského štátu, ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že

bol spáchaný trestný čin. Takéto právne predpisy a postupy umožnia, aby bola pomoc poskytnutá podľa možnosti v počiatočných štádiách vyšetrovania a za týmto účelom sa budú členské štáty snažiť obmedziť používanie fakultatívnych dôvodov na odmietnutie pomoci vo vzťahu k ostatným členským štátom podľa odsekov 2 a 3 článku 18 dohovoru z roku 1990.

Článok 2

1. V rámci fungovania Európskej súdnej siete každý členský štát pripraví prehľadnú užívateľskú príručku obsahujúcu informácie o tom, kde možno získať poradenstvo, popis pomoci, ktorú môže poskytnúť pri identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení alebo zhabaní a konfiškácii prostriedkov a ziskov z trestnej činnosti. Príručka má obsahovať aj dôležité obmedzenia, ktoré sa týkajú takejto pomoci a informácie, ktoré by mali poskytovať žiadajúce štáty.

2. Príručky uvedené v odseku 1 sa zašlú Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie, ktorý ich preloží do úradných jazykov orgánov Európskeho spoločenstva. Generálny sekretariát rozošle príručky členským štátom, Európskej súdnej sieti a Europolu.

3. Každý členský štát zabezpečí, aby príručky uvedené v odseku 1 boli aktualizované a aby bola každá zmena zaslaná Generálnemu sekretariátu Rady na preklad a distribúciu v súlade s odsekom 2.

Článok 3

Členské štáty priznajú rovnakú prioritu všetkým žiadosťiam z ostatných členských štátov, ktoré sa týkajú identifikácie, vyhľadávania, zmrazenia alebo zhabania a konfiškácie majetku, akú majú takéto opatrenia v rámci vnútroštátnych konaní.

Článok 4

1. Členské štáty podporujú priamy kontakt medzi vyšetrovateľmi, vyšetrovacími sudcami a prokurátormi členských štátov primeraným využívaním platných dohôd o spolupráci s cieľom zabezpečiť, aby žiadosti o pomoc úradnou cestou neboli nevyhnutné. Ak je potrebná formálna žiadosť, žiadajúci štát zabezpečí, aby bola riadne pripravená a spĺňala všetky kritéria dožadovaného.

2. Ak nie je možné vyhovieť žiadosti o pomoc spôsobom, ktorý očakáva žiadajúci štát, dožadovaný štát sa snaží vyhovieť žiadosti alternatívnym spôsobom, po primeranej konzultácii so žiadajúcim štátom, zároveň rešpektujúc vnútroštátne právne predpisy a medzinárodné záväzky.

3. Členské štáty predložia žiadosti o pomoc ihneď po identifikácii presnej povahy požadovanej pomoci a ak je žiadosť označená ako „naliehavá“, alebo ak je na nej uvedený termín, vysvetlia dôvody, prečo je žiadosť naliehavá alebo dôvody stanovenia termínu.

Článok 5

1. Členské štáty podniknú, ak to nie je v rozpore s ich vnútroštátnym právom, potrebné kroky na minimalizáciu rizika zničenia existujúceho majetku. Tieto kroky zahŕňajú také opatrenia, ktoré môžu byť nevyhnutné na zabezpečenie toho, aby majetok, ktorý je predmetom žiadosti z iného členského štátu, mohol byť promptne zmrazený alebo zhabaný, aby bolo možné splniť neskoršiu žiadosť o konfiškáciu.

2. Keď počas plnenia žiadosti o právnu pomoc v jednej oblasti členského štátu vznikne potreba viesť vyšetrovanie v inej oblasti tohto členského štátu, členský štát podnikne, ak to nie je v rozpore s jeho vnútroštátnym právom, všetky možné kroky na to, aby urýchlil poskytnutie potrebnej pomoci bez toho, aby bolo potrebné pripraviť doplnenie žiadosti.

3. Ak splnenie žiadosti vedie k potrebe viesť ďalšie vyšetrovanie s ňou súvisiacej záležitosti a dožadujúci štát vydá dodatočnú žiadosť, dožiadaný štát podnikne, ak to nie je v rozpore s jeho vnútroštátnym právom, všetky možné kroky na urýchlénie vybavenie takejto dodatočnej žiadosti.

Článok 6

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli zavedené opatrenia na oboznámenie ich sudcov o najlepšej praxi v rámci medzinárodnej spolupráce pri identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení alebo zhabaní a konfiškácií prostriedkov a ziskov z trestnej činnosti.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetkým vyšetrovateľom, vyšetrovateľom, prokurátorom a ostatným úradníkom, ktorí sú zapojení do medzinárodnej spolupráce pri identifikácii, vyhľadávaní, zmrazení alebo zhabaní a konfiškácii majetku, poskytla zodpovedajúca odborná príprava, ktorá odráža najlepšiu prax.

3. Predsedníctvo a dotknuté členské štáty, v prípade potreby v spolupráci s Európskou súdnou sieťou a Europolom, usporiadajú semináre pre úradníkov z členských štátov a ostatných odborníkov, ktorí sa zúčastňujú na podpore a rozvoji najlepšej praxe a nabádajú k zosúladieniu postupov.

Článok 7

Do konca roku 2000 Rada prehodnotí túto jednotnú akciu z hľadiska výsledkov spolupráce na základe jednotnej akcie z 5. decembra 1997, ktorou sa zavádza mechanizmus hodnotenia uplatňovania a vykonávania medzinárodných záväzkov v boji proti organizovanému zločinu na národnej úrovni.

Článok 8

1. Pokiaľ nie je uvedené inak v odseku 2, členské štáty podniknú všetky zodpovedajúce kroky na vykonanie tejto jednotnej akcie čo najskôr po nadobudnutí jej účinnosti a zabezpečia, aby bol jej obsah daný na vedomie všetkým príslušným národným a miestnym orgánom.

2. Členské štáty predložia do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto jednotnej akcie príslušné návrhy na vykonávanie článku 1 na posúdenie príslušným orgánom s cieľom ich prijatia.

Článok 9

Táto jednotná akcia sa uverejní v úradnom vestníku a nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia.

V Bruseli 3. decembra 1998

Za Radu

predseda

K. SCHLÖGL